

# PARTNERIAETH OGWEN 2025

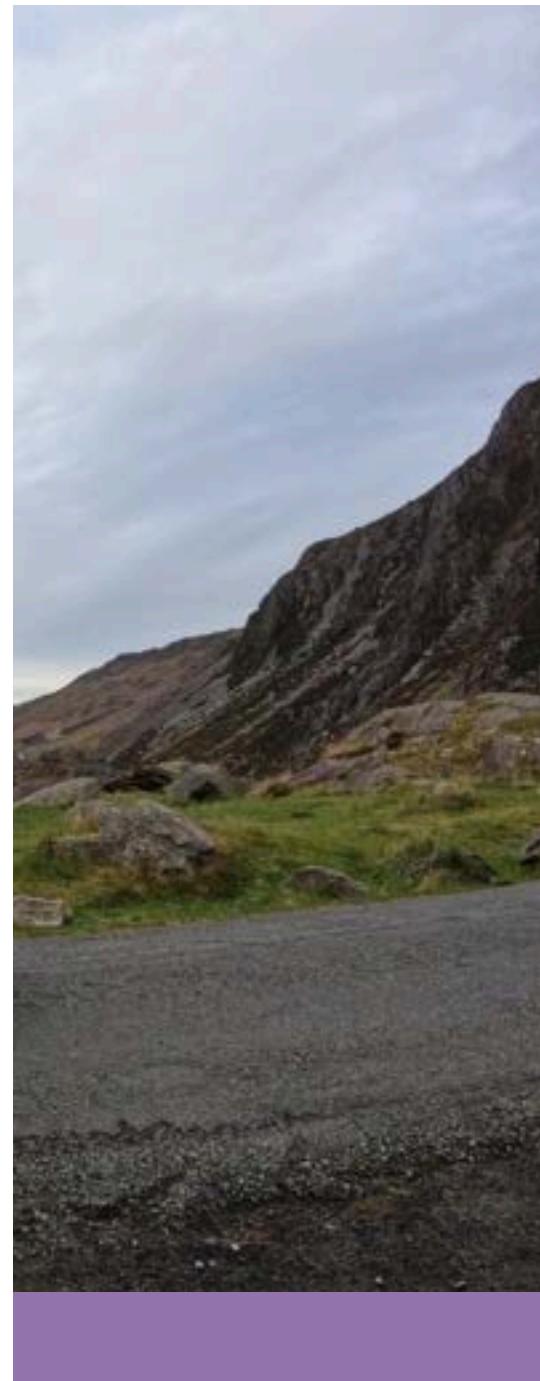
## ANNUAL REPORT

---



# Content

Introduction	3
Vision	4
Theory of Change	5
Staff, Management Committee and Board Members	9
Community	11
Environment	25
Language and Culture	29
Economy	31
Corporate Affairs	41
Financial Summary	43
Conclusion	44





# Introduction

This report is a celebration of Partneriaeth Ogwen's work during the period between December 2024 and November 2025. It summarises Partneriaeth Ogwen's main projects and highlights the efforts of our staff and volunteers during the year.

***Creating a future where our economy, our language and culture, our environment and our community thrive.***

# Partneriaeth Ogwen's Vision

In accordance with our business plan, Partneriaeth Ogwen's vision is to create a resilient organisation and community that operates innovatively for the benefit of the communities, economy, and environment of Dyffryn Ogwen.

We aim to do this by:

- Strengthening the foundations of the organisation by increasing our staff's ability to provide services and projects of the highest quality.
- Protecting and creating new income streams.
- Strengthening our internal policies and procedures to protect our staff and volunteers.
- Prioritising projects that create economic, environmental and social benefit with a focus on transferring community assets, buying new assets to generate income and projects that make our community more resilient and sustainable.
- Collaborating innovatively with local, national and regional partners.

Running through all of this is the theme of sustainability, which is at the core of all our activities and covers environmental, economic, social and cultural sustainability

# Partneriaeth Ogwen's Theory of Change

---

In 2021, we adopted a Theory of Change which sets short and long term objectives and outcomes for our work and creates a framework to measure the impact of our projects.

This annual report is based on the targets outlined in our Theory of Change. An analysis of our achievement against the outputs and outcomes of that plan is attached in Appendix 1.



# LLWYBR TRAWSNEWID PARTNERIAETH OGWEN



Cyd-destun  
Gweithgareddau  
Allbynnau  
Deillianau Byr Dymor

## CREU BUDD CYMUNEDOL

### CYNNAL CYMUNED GYNHWYSOL

Yn ôl arolwg Cymunedol 2020, roedd 82% o'r ymatebwyr yn teimlo eu bod yn perthyn i'r gymuned. Roedd 83% o ymatebwyr hefyd yn teimlo i raddau bod pobl yna i'w helpu os oes angen. Dim ond 8% o ymatebwyr arolwg cymunedol 2020 oedd dan 25 oed.

### ATAL TLODI AC UNIGEDD

Mae tair o wardiau DO ymhilith y 25% mwyaf difrifitiol yng Nghymru Mae 1458 o ddefnyddwyr i'r Banc bwyd lleol rhwng mis Mawrth 2020 a Mai 2021. Nid oes gan 26.6% o drigolion lleol fynediad at gar a mae cludiant yn broblem iddynt 7.2% o drigolion y dyffryn yn byw mewn tdi tanwydd o gymharu a cyfarfataedd Cymru o 2.3%.

Cynnal swyddfa Ogwen ar y Stryd Fawr fel pwnt cyswilt ar gyfer 3 Chyngor Cymuned y dalgylch.

Darparu gwasanaeth clercio i'r 3 chyngor cymuned.

Datblygu cyfleoedd gwirfoddoli amrywiol trwy brosiectau Dyffryn Gwydd, Siop Ogwen a Chadwyn Ogwen.

Ymgynghori a pobl ifanc a darparu profiadau gwraith, prentisiaethau, cyflogaeth a phrofisiaethau gwirfoddoli amrywiol iiddyd.

1300 o ymwelliadau gan drigolion i swyddfa Ogwen bob drwyddyn.

Gwasanaeth clercio o safon i 3 chyngor cymuned.

Trefn reciwtio, cofnodi a chefnogi gwirfoddoliwyr mewn lle.

3 o bobl ifanc (16-24 oed) yn gwirfoddoli/gweithio efo Partneriaeth Ogwen bob blwyddyn.

Mwy o gyfleoedd gwaith i bobl ifanc yn eu cymunedau a mwy o arweinwyr cymunedol. Cymuned lleol.

Cyfranogiad uwch gan ein cymuned a phobl ifanc mewn prosiectau datblygu cymunedol a democrataeth lleol.

Iechyd a Lles ac ymdeimlad o berthyn yn cymddydu yn ein Gymuned.

Cyfeirio 300 o drigolion at wasanaethau cymorth Dyffryn Gwydd ac asiantaethau eraill bob blwyddyn

1000 o becynnau cymorth bwyd yn cael eu rhannu bob blwyddyn.

1000 o brydau Cyfaill trwy ddosbarthu bwyd a chydlyn tim o wirfoddolwyr.

Cymunedol yn cael eu darparu bob blwyddyn.

100 o deithiau blynyddol yn y cerbyd cymunedol

Trigolion mwyaf bregus ein cymuned yn cael cymorth ychwanegol i'w helpu allan o dodi ac unigedd.

Ullai o dodi yn Nyffryn Ogwen gyda llai o bobl yn gorffod defnyddio'r banc bwyd a llai o bobl mewn tlodi trafnidiaeth.

Cydweithio agosach gyda asiantaethau eraill i ddarparu cefnogaeth i drigolion sy'n dioddef tlodi ac unigedd.

Datblygu Cylch Cymunedol i ddantton prydau poeth, lleihau unigedd a hyrwyddo cynhwysiant digidol.

Sefydli Cylch Cymunedol i ddantton prydau poeth, lleihau unigedd a hyrwyddo cynhwysiant digidol.

Cymunedol yn cael eu darparu bob blwyddyn.

100 o deithiau blynyddol yn y cerbyd cymunedol

## CREU BUDD AMGYLCHEDDOL

### PROSIECTAU TYFU CYMUNEDOL A GWIRFODDOLI AMGYLCHEDDOL ER BUDD LLESIANT

Mae nifer o prosiectau tyfu cymunedol yn y dyffryn ac awydd i blannu mwy at ddibenion atal i lloidi bwyd a llesiant.

Prosiect Dyffryn Gwydd i arwain sesiynau llesiant a'r amgylchedd yn Cyfuno iechyd corfforol a gweithredu amgylcheddol (e.e. Sesiynau Efeicio a Sesiynau Plannu Cymunedol)

Ardaloedd gwyrdd cymunedol newydd i gael eu adnabod a'u datbhygu.

### TACLO NEWID HINSAWDD

Yn ol arolwg cymunedol 2020, roedd Atal newid hinsawdd yn bwysig i 81% o'r ymatebwyr.

Roedd 87% o'r ymatebwyr yn cyrano bod genynnym gyfile i greu amgylchedd a chymuned gynaliadwy.

## CREU BUDD IETHYDDOL A DIWYLLIANNOL

Yn ol arolwg cymunedol 2020, roedd 85% o ymatebwyr yn credu fod Dyffryn Ogwen yn gyfoethog o ran llaith, diwylliant a threftadaeth.

Roedd 59% yn poeni am dyfodol y Gymraeg.

Parhau i gynnal gweithleoedd, cyfleoedd gwirfoddolia phrosiectau cyfrwng Gymraeg yn Nyffryn Ogwen.

Parhau i gefnogi datbhygiad Siop Ogwen - siop lyfrau Gymraeg a chrefftau ar y Stryd Fawr Bethesda.

Arwain prosiectau diwylliannol perthasol e.e. dathliadau 200 mwyddiant Bethesda

Hyrwyddo defnydd o'r Gymraeg gan fnesesau lleol

Ol troed carbon y Dyffryn yn lleihau.

Cydweithio agosach gydag asiantaethau eraill sy'n ceisio atal i lloidi tanwydd a hyrwyddo effeithlonnydd ynni.

Trigolion mwyaf bregus ein cymuned yn cael cymorth i dded allan o lloidi tanwydd.

Mwy o gyfleoedd gwirfoddoli amgylcheddol yn dod a buddion llesiant ac amgylcheddol.

Mwy o ardaloedd gwyrdd yn cael eu cynnal yn lleol.

Pobl lleol yn cydweithio i ddaclo newid hinsawdd

Llai o allyriadau carbon yn y Parc Cenedlaethol.

Prosiect Gwydd Ni i ddechrau yn 2021 gyda bwriad i ddabliyu Cynulliad Newid Hinsawdd yn Nyffryn Ogwen.

Prosiectau amgylcheddol newydd yn cael eu sefydlu yn cynwys bws gwennol trydan a cherbyd trydan cymunedol.

Cynulliad Newid Hinsawdd wedi ei sefydlu ac yn cyfartod ddywydai y flwyddyn.

Gwasanaeth bws gwennol a cherbydau trydan wedi ei sefydlu.

Mwy o weithleoedd cyfrwng Cymraeg.

Mwy o gyfleoedd i weithio yn Gymraeg

Pobl lleol yn cael cyflie i ddathlu treftadaeth a diwylliant

Mwy o ddefnydd o'r Gymraeg gan fnesesau.

Normalleiddio'r Gymraeg fel iaith gwaith Codi hyder pobl i ddefnyddio'u Gymraeg yn y gwaith.

Cynnal y Gymraeg a'r diwylliant yn lleol

Mwy o statws i'r Gymraeg ymrysg y sector fneses.

## CREU BUDD ECONOMAIDD

## ADFWYDIO STRYD FAWR A CHEFFNOGI BUSNESAU BACH

Mae nifer y siopau sydd wedi cau ar Stryd Fawr Bethesda ar gynnydd a busnesau bach a chanolig yn wynnebu cyfnod anodd yn sigil Covid-19.

Yn ol arolwg cymunedol 2020, roedd 74% yn teimlo nad oedd cyfleoedd gwaith addas ar gael yn lleol a 71% yn credu nad oedd digon o gyfleoedd i ehangu sgliliau a busnes.

Yn ol arolwg cymunedol 2020, roedd 88% yn credu fod prynu cynyrch lleol yn bwysig.

## ECONOMI WERDD

Datblygu Canolfan Cefnfaes fel Canolfan Ragoariaeth Cynaladwyedd gyda gofod byncws, datblygu economaidd a gofod amibwrrpas i'w logi allan.

Datblygu prosiectau twristiaeth Gynaliadwy a Chymunedol

Paratoi ceisiadau grant i sefydliu bws gwennol trydan fyddai'n dduo ymwelyr o Ddyffryn Ogwen i fyny i Nant Ffrancon ac yn ol.

## 90% o eiddo Partneriaeth Ogwen mewn defnydd trwy gydolyr flyweddyn.

20 o fusnesau lleol yn gwerthu ar blaifform Cadwyn Ogwen.

Cydweithio neu gefnogi 30 o fusnesau lleol bob blwyddyn.

Cynyddu y nifer o fusnesau lleol sydd efo presenoldeb ar wefan [www.ogwen.cymru](http://www.ogwen.cymru)

Cynnal 10 o ddigwyddiadau yn Llys Dafydd bob blwyddyn gan gomodi cynydd footfall y Stryd Fawr ar system foni tro Patriwm.

## Mwy o siopau ar agor ar y Stryd Fawr.

Cynhyrchwyr lleol efo 'outlet' lleol ar-lein i'w cynyrch.

Mwy o bobl lleol yn cefnogi'r Stryd Fawr.

## Pobl lleol yn cefnogi busnesau lleol.

Busnesau micro lleol yn byfu a ffynnu.

Buddsoddywr preifat yn agor siopau yngyr ardal.

Cryffiau'r budd cymunedol ac amgylcheddol o dwristiaeth.

Canolfan Cefnfaes wedi ei adnewyddu erbyn Gwanwyn 2022.

Prosiect Twristiaeth Gymunedol Dolan wedi ei ddatblygu erbyn Gwanwyn 2022.

Ased cymunedol wedi ei uwchraddio er budd ein cymuned, amgylchedd ac economi.

Cymunedoli'r sector dwristiaeth yn lleol a lle'n bosib, perchnog i rhai asedau twristaidd.

Lleihau problemau parcio yn Nant Ffrancon a chmyddydu'r budd economaidd lleol gan dwristiaid i'r ardal.

# Staff, Management Committee and Partneriaeth Ogwen Board Members

Chief Executive Officer – Donna Watts  
Finance and Property Manager – Lliwen Morris  
Clerk – Caroline Jones  
Clerk - Sara Jones  
Property Caretaker – Dylan Jones  
Community Driver – Colin Jeffreys  
Community Driver – Evan Thomas  
Community Driver – Dewi Roberts  
Community Friend – Linda Brown  
Hwb Ogwen Officer – Ianto Shea  
Support Officer – Barry Roberts  
Hwb Ogwen Manager – Marie Hodson  
GwyrddNi Community Facilitator – Chris Roberts  
Admin and Marketing Officer – Anna Jones  
Local Economy Projects Manager – Robyn Meredydd  
Project Support Officer – Esme Sethi  
Beics Ogwen Officer – Morgan Griffith  
Community Gardener – Barry Roberts  
Petha Library Officer - Becca Hughes

## **Left to new jobs during the period –**

Hannah Ashton - Hughes - Clerk  
Huw Davies - Dyffryn Caredig Manager  
Bethan Roberts - Clerk Service Manager  
Kyle Locke - Beics Ogwen Officer  
Community Marketing Mentor - Abbie Jones

## Partneriaeth Ogwen Directors

Dafydd Meurig

Einir Williams

Rheinallt Puw

Bethesda Community Council (Represented by Neville Hughes, Dyfrig Jones, Michael Williams, Bleddyn Williams and Paul Rowlinson)

Llanllechid Community Council (Represented by Lowri Evans)

Llandygai Community Council (Mair Owen Pierce and Dafydd Owen)

## Management Committee

The Management Committee is a delegation from the full Board of Partneriaeth Ogwen and is representative of the three local community councils. The Management Committee meets every two months to monitor Partneriaeth Ogwen's work programme. The Management Committee comprises:

Neville Hughes – Bethesda Community Councillor

Dafydd Meurig – County Councillor

Lowri Evans – Llanllechid Community Councillor

Dyfrig Jones – Chairman of Partneriaeth Ogwen & Bethesda Community Councillor

Einir Williams – County Councillor

Mair Pierce – Llandygai Community Councillor

Rheinallt Puw – County Councillor



*Some of Partneriaeth Ogwen's Staff - December 2025*

# COMMUNITY



## CULTIVATING AN INCLUSIVE COMMUNITY

Helping our community is at the core of all of Partneriaeth Ogwen's activities, and our community services have increased in 2025

### Community Councils

Partneriaeth Ogwen provides a clerical service to three Community Councils - Bethesda Community Council, Llandygai Community Council and Llanllechid Community Council. The clerical work includes organising, preparing documents and taking minutes at Council meetings; dealing with correspondence and inquiries from the public; and managing finances on behalf of the Councils. The Clerks also lead with additional work such as coordinating the Llanllechid Mountain Committee's grazing payment system and organising the councils' Finance Sub-Committees. The service is provided by a team of professional staff who provide a high-quality service to the councils.

With the support of Bethesda Community Council, Barry Roberts is also employed as a Maintenance Officer to carry out maintenance and litter collection in the area.

In addition to the clerical work, the clerks have supported improvements on the memorial pillars in Bethesda, funded the Youth Club, weighed in on traffic issues in the area and led on the Tregarth Community Centre Mural and Bus Shelter Mural project in Talybont.



*Canolfan Cefnfaes, Bethesda - Community Centre and one of Partneriaeth Ogwen's office*

## Partneriaeth Ogwen Offices

Partneriaeth Ogwen has 3 workplaces where our staff are based. These include the Partneriaeth Ogwen Office, Hwb Ogwen and our office at Canolfan Cefnfaes.

Our offices receive a high number of visitors who call in for a wide variety of reasons, including: queries from community councillors, queries for the police, requests for assistance and general inquiries.

---

## Volunteering

Partneriaeth Ogwen have 32 active volunteers who help with various projects. We also have county and community councillors who volunteer their time to oversee our work on the Partneriaeth Ogwen Management Committee. Additionally, we work closely with the local schools to offer meaningful volunteering experiences for local young people within our community.

49 young people from local secondary schools have volunteered this year as part of projects. Volunteering opportunities have varied from taking part in litter picking, volunteering at Siop Ogwen, and also community gardening.

## POVERTY PREVENTION

Hwb Ogwen continues to be a community hub that provides advice to residents to prevent poverty. This is done in drop-in sessions during the week where residents can access emergency food packs, fuel vouchers through the Fuel Bank Foundation and energy and money saving advice



*Hwb Ogwen Centre, 27 Stryd Fawr Bethesda*

Since January 2025, we've achieved –

- **315** visitors to Hwb Ogwen between January and the end of November 2025
- **270** new visitors have visited the Hwb
- **686** Food packages distributed and **6** referrals to Arfon or Bangor Food Bank.
- **203** Fuel Vouchers issued worth **£15,492**
- **5** SIM Cards issued
- **56** people have received Gwynedd Digital advice
- **149** have received help from the Hwb Officer on several issues, e.g. help with benefit applications, help with filling in forms such as blue badge applications
- **12** winter packs delivered

## Collaboration with partners



In addition to services from Hwb Ogwen staff, our officers have organised drop-in sessions with Citizens Advice, Citizens Online, Busnes Cymru, North Wales Housing Associations, GISDA, Warm Wales, and Unpaid Carers.

The following funders have contributed to the running costs of Hwb Ogwen during 2025 - Cyngor Gwynedd - Shared Prosperity Fund and Cost of Living Fund.

We have also received very generous donations of money and food from -

Tal y Bont Church, Carmel Chapel, Plaid Cymru, Blakemore, Neville and Angharad Hughes and the Bethesda, Llandygai and Llanllechid Community Councils.

We are also very grateful to everyone who donates products to the donation basket in Londis.

### Community Friend

Linda Brown has been offering a vital role as a Community Friend, offering companionship and emotional support to older and lonely residents in the area. Her work focuses on improving the well-being and social connection of up to 15 individuals each week, many of whom are socially isolated due to age, health, mobility problems, or lack of family presence.



**CYFAILL CYMUNEDOL  
DYFFRYN OGWEN  
COMMUNITY FRIEND**

Rydym yn cynnig gwasanaethau yn ardal Dyffryn Ogwen fel rhwng a brosiect Cyfaill Cymunedol.

We're offering a service in the Dyffryn Ogwen area as part of the Community Friend Project.

EN OMASANAETH YN CYMRU: OUR SERVICES INCLUDE:

- SWRSIO
- CHAT
- CWMNI
- COMPANY

AM PAYD O WYBODAETH, CYMDEB: FOR MORE INFORMATION, CONTACT:

[hwbaogwen.org](http://hwbaogwen.org)  
07862 694 163

Linda's visits include regular checkups and spending quality time with these older members of our community. The activities vary and depend on needs and preferences of the individuals. They include:

- Friendly conversations
- Accompany them on walks or to local facilities
- Offering an ear to listen to their concerns
- Provide light assistance with daily tasks

This interaction provides much-needed companionship. It helps alleviate feelings of loneliness, which can have a significant impact on mental and physical health, particularly among the older population.

Linda's role promotes a sense of community and reduces social isolation, which is a growing issue. By regularly visiting and connecting with these individuals, Linda:

- Improves their mood and mental well-being
- Encourages them to take part in local activities when possible
- Provides an informal system of emotional support, giving them someone to talk to regularly

The people Linda visits often express appreciation for her company, emphasising how her visits give them something to look forward to and break up the monotony of their week.

Linda's contribution as a Community Friend is extremely valuable. It provides vital emotional support to vulnerable members of our community, helping them to maintain contact with the outside world. Not only does her work have an impact on the lives of the elderly she visits but also enriches the community by fostering a sense of sociability and compassion.



## DYFFRYN CAREDIG

Dyffryn Caredig was established in November 2023 with the support of the Pawb a'i Le Community Lottery fund. This followed on from Dyffryn Gwydd's previous work, but this project has a specific emphasis on community transport.

During 2025, we built on the success of the first year of the Dyffryn Caredig project and here is an overview of what was achieved during the two year period of the project. Using a fleet of five 100% electric vehicles, 2,891 journeys were completed with 6,546 passengers over a period of 24 months. These varied from short trips in our MPV vehicle (eFan) to the surgery in Bethesda, to daily transport for Ysgol Dyffryn Ogwen pupils in the two minibuses, and food collections and deliveries in the small white van (TryFan).

Another element of the project that has grown rapidly is the well-being trips on Saturdays for residents. These were particularly popular during the spring and summer, especially among the elderly, including trips to local destinations, along the coast and, at times, over the border.

A significant outcome of the Dyffryn Caredig project, one that is crucial as communities try to mitigate the impact of global warming, is to reduce our carbon emissions. Between the five vehicles mentioned above, we have traveled 66,522 miles, and we have saved 21.1 tonnes of carbon dioxide.

## Distribution of Dyffryn Caredig community trips:

Medical Appointments: 353

Maintenance: 66

Food: 199

Staff: 86

Lunch Caffi Coed Y Brenin: 81

Community transport: 783

School pupils transport: 559

Cylchdeithiau: 64

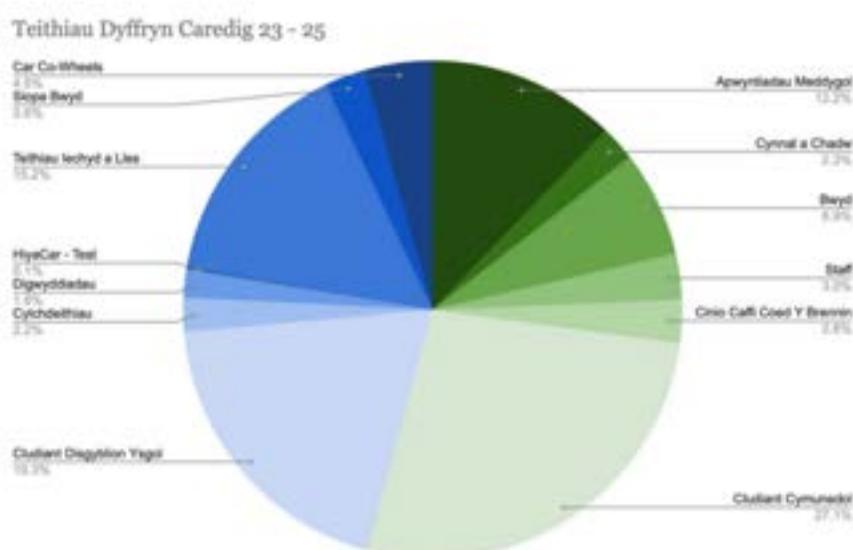
Events: 53

HiyaCar Test: 3

Health and wellbeing trips: 440

Food shopping trips: 75

Co-Wheels Car: 129



*Distribution of Dyffryn Caredig community trips*

*December 2023 - November 2025*

‘Community transport’ includes several different trips:

- to work
- to classes: learn Welsh
- to community clubs: Clwb Y Dyffryn, Clwb Dementia Actif Bethesda
- to cafes for socialising
- to Plas Hedd for day care
- to the hairdressers

“I get to meet other passengers, and the drivers are very helpful. It means I can go shopping to the bigger supermarkets. These are usually cheaper than the local shops.”

-Transport Club Member, 2025 Summer Questionnaire

## Community Car

With an agreement with Co-Wheels ending at the end of October 2024, a new partnership was developed with TrydaNi to provide another community car (Megan) in the area. This initiative started in December 2024, and by October 2025 over 30 residents have joined as members with the TrydaNi Community Car Club.

## Collaboration with partners

We have continued to work with schools in the area, including Ysgol Dyffryn Ogwen, Ysgol Llanllechid, Ysgol Rhiwlas, Ysgol Bodfeurig, Ysgol Tregarth, and Ysgol Abercaseg.

The trips include transporting children to classes in other schools, sporting events and competitions, and school trips. We also offer community transport to community clubs and organisations such as Clwb Y Dyffryn, Clwb Dementia Actif Bethesda, Caffi Coed Y Brenin, Sioe Dyffryn Ogwen, and Carnival Bethesda.

In addition to our weekly schedule, Pen Y Bryn Outdoors CIC has continued to use vehicles for events where they work with different charities. Luke Farrar continues to take a Church group to various places such as a health and wellness trip.

## Beics Ogwen

Following staff changes, Morgan Griffiths has been appointed as Beics Ogwen officer.

This report provides a formal overview of Beics Ogwen's work between August and December 2025 since Morgan started as Beics Ogwen Officer. During this period, a significant transformation was seen in the workshop, strengthening partnerships, expanding the fleet of bicycles, and developing community engagement opportunities. The report also sets out strategic priorities for 2026.



Beics Ogwen is part of Partneriaeth Ogwen's Ogwen Community Transport Project and is funded by the National Lottery Community Fund. Our mission is to promote cycling as a sustainable means of travel, improve individual well-being and build stronger community links.

## Transforming the Workshop

A full review of the bike workshop was carried out, identifying the need for significant restructuring. Changes were made including rearranging equipment, creating a systematic workflow, and improving organisation and security. The workshop now provides the professional level necessary for quality repairs and future training. The reduction in repair times and the improvement in service quality is obvious.



## Training and Professional Development

A first aid course was completed during this period to ensure high safety standards. In the new year, the Cycle Tour Leader course will be completed, allowing Beics Ogwen to provide formal, safe tours in accordance with industry standards. This training is a vital investment in the quality of the service.

## Moving to the High Street

The project is working towards moving to a new site at 10–12 Stryd Fawr, Bethesda, early in 2026 and then moving to the Hen Bost - a new Heritage Site in late 2026. This move will improve access, visibility and operational efficiency. The new space will enable a more professional service, more community activities, and a better user experience.

## Impact on the Community

Beics Ogwen has contributed significantly to well-being, physical activity and community cohesion during 2025. The project provides access to bicycles, advice, and a sense of welcome for individuals who wish to improve their health or social connections. This effect will expand further in 2026.

## Strategic Targets for 2026

- Expand the number of electric bikes and traditional bikes
- Launch a formal program for volunteers
- Offer a cycling skills training program in local schools
- Establish regular well-being trips, including men's trips
- Move to the new site on High Street
- Expanding partnerships with businesses and schools

## Conclusion

The period between August and December has marked the beginning of a new phase for Beics Ogwen. The work carried out lays a solid foundation for significant growth and development in 2026. We thank the funders, staff, partners and the community for continued support.



## PETHA

Through working with Menter Môn and the Circular Economy Fund, Becca Hughes joined our team as Llyfrgell y Pethau Officer in January 2025 and began the work of separating Petha Pesda from the joint entity with Llyfrgell y Pethau Penygroes. This gave Petha Pesda a simpler system and allowed us more flexibility to expand.

We continue to work with Gwasanaethau Llyfgelleodd Gwynedd Library Services, and the library team has been very supportive and helpful in serving customers. We are also working closely with Benthyg Cymru and the network of libraries of things across Wales to share best practice and build on successes.

Since creating our own system, membership has risen to 269 total customers, and 104 items have been borrowed from the library. We offer toys and items for children for free, and we charge a small amount (up to £10 for a week's loan) for other items in order to cover the cost of maintenance. Here is a breakdown of the most popular items:

Category	Number of loans
Toys / Board Games	41
Outside Games	15
Gardening Tools	12
Carpet Cleaners	8
Canopies	6



In order to expand access to Petha Pesda, we are working with the Circular Library Network to create lockers which will enable users to access items they wish to borrow outside of the library's working hours. We hope that the lockers will be up and running early in the new year.

Petha Pesda has also been lucky enough to receive donations of tools from Adra as well as donations of tool bits and accessories from CL Jones. These drills and other items are now available for borrowing through the library. We hope to work with Adra again in the new year to provide DIY courses aimed at women.

Becca has worked very closely with the local primary schools to create systems for collecting and redistributing school uniforms. She has held 7 sessions with various schools to plan and apply for funding through GwyrddNi for shelving units. These units are being set up in accessible areas of the schools so that families can retrieve school uniforms as necessary throughout the year. We also ran a very successful uniform recycling drive over the summer, with 10 drop in sessions.





In order to raise awareness of the projects, we have hosted pumpkin carving events this autumn using the Petha power tools. These events were incredibly popular, with 26 people joining over three sessions to use the jigsaw, hand mixers and hand drills to create fantastic jack o'lanterns ready for Halloween. As these events were so popular, we will definitely be holding more in the near future.



# LLWYBR TRAWSNEWID 2025

## CREU BUDD CYMUNEDOL | CREATING COMMUNITY BENEFIT

**1265**

o ymweliadau gan drigolion i swyddfa Partneriaeth Ogwen

Visits by residents to the Partneriaeth Ogwen office



**49**

mudiad wedi i logi ystafell cymunedol yng Nghanolfan Cefnfaes  
organisations hired the community room in Canolfan Cefnfaes

**49**

o bobl llanç wedi derbyn gwaith gwirfoddol,  
prosject neu cyflagedig  
young people received voluntary, project or paid  
work

**32**

o wrifoddolwyr yn cael cyfleoedd amrywiol yn ein  
Dyffryn bob blwyddyn  
volunteers have various opportunities in our  
valley every year



### Cyfryngau Cymdeithasol Social Media

Mae gan Partneriaeth Ogwen bresenoideb ar amryw o platfformau cyfryngau cymdeithasol  
a nifer o ddilnwyr ar y platfformau wedi cynyddu dros y flwyddyn diwethaf

Partneriaeth Ogwen has a presence on various social media platforms and the number of  
followers on the platforms has increased over the last year



## HWB OGWEN A DYFFRYN CAREDIG

751  
o drigolion lleol wedi  
derbyn tollebau tanwydd  
local residents have  
received fuel vouchers

123  
o henoed y Dyffryn  
wedi gweithio efo ni  
Elderly in the Valley  
have worked with us

825  
o drigolion wedi derbyn cludiant  
hw helpu i gynroeedd apwymiadodau  
a digwyddiadau cymdeithasol

o becynnau bywyd  
argyrlwyd wedi  
ddarparu i drigolion  
lleol  
emergency food  
packages provided to  
local residents

249  
o ddefnyddwyr HWB  
Ogwen wedi cyfeirio at  
asiantaethau eraill e.e.  
CAB  
HWB Ogwen users have  
been referred to other  
agencies e.g. CAB

79  
o drigolion wedi derbyn cludiant  
hw helpu i gynroeedd apwymiadodau  
a digwyddiadau cymdeithasol  
residents have received transport  
to help them get to appointments  
and social events

# ENVIRONMENT



## COMMUNITY GROWTH PROJECTS AND ENVIRONMENTAL VOLUNTEERING FOR THE BENEFIT OF WELL-BEING

### Community Gardens

Thanks to a grant from the Wales Council for Voluntary Action Barry Roberts works as a community gardener in Dyffryn Ogwen. This year Gardd Ffrancon and Llys Dafydd have developed well, and we had a good crop of food in the Autumn. Barry works alongside a team of dedicated volunteers to ensure the community gardens' prosperity, and we are very grateful to them. This year we held two workshops with Claire Mace about preserving food and making it last longer. The classes were full, and we hope to hold more such activities in the future to make the most of the food we grow in the community gardens.

Another exciting development was the start of growing flowers to make ink in Gardd Ffrancon. Under the guidance of local artist Caroline Schofield we learned how to plant, preserve and pick special plants to make inks to use in artwork. We will build on this in 2026.



Barry has also been maintaining flower pots throughout the area and has been working with the Balchder Bro crew to look after the hanging baskets on Bethesda's high street.

# Tackling Climate Change



## Gwyddni

Gwyddni continues to realize the Community Action Plan. This year's highlights include:

Gwyddni Creative Schools Scheme at Carnival Bethesda. Gwyddni worked with over 150 Year 7 and 8 pupils from Ysgol Dyffryn Ogwen to create a float and show at the Bethesda Carnival. The pupils had the opportunity to work with Angharad Llwyd and Manon Prysor to plan their message to the community. They wanted to discuss the litter problem and the effect it has on the river and nature locally. The result was a powerful float with banners, slogans and memorable characters, and a show of short sketches which was seen by over 2,000 local residents at the carnival.

We ordered a sound system powered by a bicycle that can travel to various events in the area. A park powered by the equipment is one of the ideas in our action plan and the sound system starts a conversation about the idea and about how electricity is produced.





Diosg's creative writing group meets regularly to go for a walk, share and write about the world around them. We have held the occasional event with guest speakers such as Clare E Potter, Sian Northey and Ness Owen. The sessions are free and open to everyone.



We have worked with Petha's plan to order shelves at Ysgol Abercaseg and Ysgol Penybrynn to make it easier for pupils to share old school uniforms. It encourages the re-use of clothes, something that saves carbon and saves costs for local families - everyone wins!



This year we have bought a set of new electric bikes which will be available for hire on a long-term basis. The intention is to see if residents can change from car journeys to cycle journeys and work out what the barriers are and see how we can help overcome these.

In collaboration with Wild Resources and the Gwynedd Nature Partnership we have launched the Ogwen Map. The first stage of the work was to map the ancient oak trees in the area, and we hope to be able to map more things, such as artistically important places over the coming months.

# LLWYBR TRAWSNEWID 2025

## CREU BUDD AMGYLCHEDDOL | CREATING ENVIRONMENTAL BENEFIT



**269**  
o aelodau gan Llyfrgell Petha  
gyda  
members of Petha Library

o henthyciadau sy'n cyrraedd at ielou pynwriaeth; o diwylliant o ranu ac  
oldderhyddiau yn ein cymuned.  
of loans that contribute to reducing consumerism; and a culture of sharing and  
reuse in our community.



held  
**102**

sesiwn grwp yn y Golod Gwneud, Canolfan Cefnfaes ar gyfer trigolion y gymuned  
group sessions at Golod Gwneud, Canolfan Cefnfaes for the community



**33,308**

o hilioedd gwydd wedi ei ddarparu with  
dddefnyddio Bws Ogwen.  
of green miles provided when using the  
Ogwen

**150**

o bobl ifanc Ysgol Dyllyn Ogwen wedi creu ifof a  
sioe ar gyfer Carnaval Bethesda i godi  
ymwybyddioeth o'r broblem sbwmt o'r eithaf ar  
yr amgylchedd

young people from Ysgol Dyllyn Ogwen created a  
float and show for the Bethesda Carnival to  
raise awareness of the litter problem and its  
impact on the environment

Eu ifof hefyd baner, sloganau a  
chymhereddau cofioch yw'n sloe o sgetsys  
byrion wedi cael eu gweld gan dros

Their float with flags, slogans and  
memorable characters and their show of  
short sketches have been seen by over

**2,000**

o drigolion lleol,  
local residents



**292**  
o drigolion lleol

of local residents  
wedi derbyn cyngor arbed ynni i wyl y brosiectau Gwyddonol, Hwyl  
Ogwen neu Seru Net Gwynedd

have received energy saving advice through the Gwyddonol, Hwyl  
Ogwen or Zero Net Gwynedd projects

# LANGUAGE AND CULTURE

## Cultural Events and Gŵyl Gwenllian

During 2025, Partneriaeth Ogwen has worked with partners to provide many cultural events and workshops in Dyffryn Ogwen.

Some highlights include:

- Working with Llechi Cymru, Cyngor Gwynedd, Cadw and Dafydd Roberts to take three groups of local residents on tours of Yr Hen Ysbyty Chwarel to learn about the conservation work taking place.
- Coordinating the opportunity for a group of children from Ysgol Penybrynn to create a short film through Menter Mon's "Ein Hanes Ni" project. The children got the opportunity to learn about different facets of history and heritage of Dyffryn Ogwen by speaking to local historians.
- Supporting local creative writing group Diosg with their bi-weekly meetings and various events
- Literary events including open mic events, celebrations of the winners of the book of the year prize, and creative writing workshops for families
- Working with Frân Wen theatre company on "Fa'ma", which gave local young people an opportunity to work with an artist and author to express they feel about Dyffryn Ogwen. The young people were able to present their work and discuss it with a group of local people at an event in Neuadd Ogwen.
- Providing the opportunity for the youth group and Ysgol Penybrynn to work with local artist Mr Kobo to create banners and signs to welcome Balchder Gogledd Cymru / North Wales Pride to Bethesda.

In June 2025, Partneriaeth Ogwen held Gŵyl Gwenllian, a weekend of activities to celebrate the women of the Carneddau. The festival included a gig in Neuadd Ogwen, art and craft activities for families, literary events with Diosg and a gong bath.



## GŴYL GWENLLIĀN

DATHLU  
CREADIGRwyD  
MERCHED

CELEBRATING  
FEMALE CREATIVITY

6, 7 & 8  
MEHEFIN  
2025 JUNE



DATHLIAD I  
GOFFHAWR  
DYNWYDOD  
GWENLLIAN, MERCH  
LLYWELYN EIN LLYW  
OLAF

A CELEBRATION TO  
COMMEMORATE  
PRINCESS  
GWENLLIAN, THE  
DAUGHTER OF  
LLYWELYN EIN LLYW  
OLAF

# LLWYBR TRAWSNEWID 2025

CREU BUDD IEITHYDDOL A DIWYLLIANNOL |  
CREATING LINGUISTIC AND CULTURAL BENEFIT



## 3

gweithle cyfrwng Cymraeg wedi eu cynnal  
gan Bartneriaeth Ogwen

Welsh-medium workplace hosted by  
Partneriaeth Ogwen

## 15

o siaradwyr Cymraeg  
newydd wedi cymryd  
rhan yn ein gweithdai  
diwylliannol

of new Welsh  
speakers have taken  
part in our cultural  
workshops

## 25

o sesiynau prosiect  
Diosg i ddatblygu sgillau  
ysgrifennu creadigol

Diosg project  
sessions to develop  
creative writing skills



## 40

o weithdai diwylliannol yn lleol

cultural workshops locally



## 15



## Gŵyl Gwenllian

wedi ei chynnal ym mis Mehefin  
2025 ac wedi bod yn llwyddiannus

held in June 2025 and was a  
success

# ECONOMY

## SUPPORTING SMALL AND MEDIUM-SIZED BUSINESSES AND REVITALIZING THE HIGH STREET

### Property

Our property portfolio is comprised of:

- Buildings we have purchased through a grant and/or loan and/or Partneriaeth Ogwen's reserves (e.g. 26 and 27 Stryd Fawr and the Spar Building)
- Buildings we are responsible for through a 'beneficial ownership' agreement with Bethesda Community Council
- Buildings we have a lease on from Cyngor Gwynedd (Dyffryn Ogwen Community Library and Canolfan Cefnfaes)

### Shops, Flats and Studios for local tenants

Partneriaeth Ogwen continues to administer units on Bethesda High Street under a 'beneficial ownership' agreement with Bethesda Community Council. All commercial units are fully occupied and the tenants include:

Tŷ Mo – a local company that brews beer and runs a tap house

Menai Seafood Company – a local seafood business

Shop 55 – antiques shop

Annie's Orphans – a charity shop selling second-hand clothes, toys and books

We also hire 2 studios for local creative companies

- 9Bach – musical artists who hail from Gerlan
- Studio Ffram – a local company that frames pictures.

Six flats are also let to local tenants and commercial units are rented out in Canolfan Cefnfaes. The rental income of this property goes towards the maintenance costs of the buildings and the running costs of the Partneriaeth Ogwen which includes employing a Property Caretaker one day a week.

# EIDDO PARTNERIAETH OGWEN

16

o denantiaid yn defnyddio ein  
gofodau busnes a fflatiau

*using our business spaces and  
apartments*



5  
tenant fflatiau  
flat tenants



Black  
Dragon



11  
tenant busnes  
business tenants

9BACH

RĒLIC

Siop 55



Swyddfeydd PO  
PO Offices

Swyddfa Ogwen  
Dyffryn Caredig a Hwb Ogwen  
Canolfan Cefnfaes



Dechreuodd y gwaith adeiladu ym mis  
Ionawr 2025.

Tra bod y gwaith adeiladu yn parhau, rydym wedi bod yn  
gweithio ar greu cysylltiadau gyda phartneriaid fel Amgueddfa  
Cymru, Amgueddfa Lechi Cymru, Storiol, Castell Penrhyn, Llechi  
Cymru ymhiliad eraill i sicrhau ein bod mewn sefydliadau i fenthya  
gwrthrychau o arwyddocâd lleol o gasgliadau.

*Construction started in January 2025.*

*While the construction work continues, we have been working  
on creating links with partners such as Amgueddfa Cymru,  
Amgueddfa Lechi Cymru, Storiol, Castell Penrhyn, Llechi Cymru  
among others to ensure we are in a position to borrow objects  
from collections that are of local significance.*

## Gofod Gwneud

Through Circular Economy and Cyngor Gwynedd funding, the Gofod Gwneud Maker Space has been set up in Canolfan Cefnfaes offering access to machines such as a 3D printer, sublimation printer and heat presses, laser cutter and vinyl cutter.

With the help of Menter Môn and Circular Economy funding, we have held almost 100 sessions, the vast majority of them free, in the Gofod Gwneud this year, which have been attended by over 550 people. There has been a wide range of events, including open sessions with technicians for individuals and businesses to learn about the machines on offer, sessions for families, sessions for young people, sessions with schools teaching skills such as sewing and entrepreneurship, and more. We also had the opportunity to help Ysgol Dyffryn Ogwen with costumes for their production of High School Musical!

Category	Sessions	Attendees
Open Sessions	49	71
Schools	13	199
Adults	10	66
Young People	8	72
Families	16	146



We have also been working with Caban Gerlan to help set up and provide ongoing support to their Repair Cafe. To help this project we have helped with marketing, collecting data and borrowing equipment, such as sewing machines, when necessary.

The Circular Economy Funding will be coming to an end in March, and we have been upskilling staff and working on ways to carry on the project beyond that deadline.

## Business Support Services and other Enterprises

The finance mentoring work continues to take place here at Partneriaeth Ogwen. Following the success of the Arfor grant back in 2023, we have decided to continue with this work as there is a great demand in the community for this type of work. During 2025, Lliwen our Finance Manager has succeeded in establishing a new finance system for Menter Iaith Gwynedd, and has been doing finance work for Menter Iaith Conwy while their finance officer is on maternity leave. Lliwen continues to offer a payroll service on behalf of Gwynedd Council for employers who receive direct payments with the intention of developing this further with the Council in 2026.

Lliwen now offers a finance and bookkeeping service to 3 local businesses regularly and offers a payroll service to 6 local businesses on a monthly basis. The service to help with self-assessments is popular with many individuals coming in for help setting up to be self-employed and/or looking for help to complete a self-assessment. During the last half of the year Lliwen managed to help 10 individuals with this.

Lliwen has been part of a further project down in Maesgeirchen which is the MaesNi project funded by Buildings Communities Trust, as part of this project Lliwen has been providing a payroll and line management service to 3 members of staff down in Maesgeirchen as well as being part of the steering group for developing the project in the community.



## Canolfan Cefnfaes

The refurbished areas of Canolfan Cefnfaes have now been open since in the middle of 2023. It is now possible to book rooms in Cefnfaes, desks in the Cydweithfa co-working space, Llys Dafydd, and bikes from Beics Ogwen our Simply Book platform: <https://partneriaethogwen.simplybook.it/v2/>

The Community Room and kitchen are regularly booked for events and meetings by local societies, colleges, health workers and community groups.

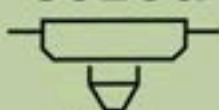


The Cydweithfa co-working space has been open since January 2024, and we are happy to report that the space has grown tremendously in popularity during 2025. We now have 6 desks which are booked on a long term basis, leaving us with a couple of desks which are available for adhoc rent.

Canolfan Cefnfaes also currently hosts three commercial tenants - Black Dragon Martial Arts, Relics Plastic Recycling, and Partneriaeth Tirwedd y Carneddau. The Clwb Ieuenctid also used the downstairs rooms for their weekly events.

## CANOLFAN CEFNFAES

### Gofod



Mae Gofod Gwneud yn rhoi mynediad i bobl leol at beiriannau fel torrwr laser, torrwr finyl, argraffydd 3d, argraffydd sychdarthiad ac offer gwnio.

*The Gofod Gwneud Maker Space gives locals access to machines such as laser cutter, vinyl cutter, 3d printer, sublimation printer and sewing equipment.*



### Gwneud



Gofod cydweithio gyda desgau ar gael i'w llogi yn y tymor byr a'r tymor hir.

*Co-working space with desks available for short and long term hire.*



### CYDWEITHFA

### BEICS OGWEN



Mae Canolfan Cefnfaes yn gartref i weithdy Beics Ogwen a chanolfan llogi beiciau.

*Canolfan Cefnfaes is home to the Beics Ogwen workshop and bike rental centre.*



# Black Dragon

# RELIC

# 3

TENANT  
MASNACHOL  
COMMERCIAL  
TENANTS



*Architectural design of Yr Hen Bost centre*

## **Yr Hen Bost**

Yr Hen Bost is a heritage and small business centre currently being developed by Partneriaeth Ogwen. The project is repurposing an unused and dilapidated building into a dynamic hub for heritage preservation and local enterprise, and in doing so is creating a new focal point for the village and a boost to our local economy and high street.

Building work commenced in January 2025, and the majority of the team's time on the project this year has been spent working with the design team from PegwA, Grosvenor Construction Ltd and other partners to make progress on the building work. We currently expect to be in a position to open in August 2026.

We have also been working to create relationships with partners such as Museum Wales, Welsh Slate Museum, Storiel, Penrhyn Castle, Llechi Cymru among others to ensure that we are in a position to borrow artefacts of local significance from collections. The first application has been submitted to Museum Wales to borrow sketches of Penrhyn Quarry by ME Thompson to create the Heritage Centre's first exhibition.

Early in 2026, the project team will be starting a programme of public engagement to find out local stories connected with the sketches. This community input will be vital to our interpretation of the exhibit, and will add worth to the objects when we pass them back to the museums.

A further exciting development is the slate carvings for the exterior of the heritage centre. Local artist Ann Catrin Evans and her son Jo Twm are collaborating to create striking art based on traditional carved slates. These slate panels will cover the first and second floors of the extension to Yr Hen Bost.



# LLWYBR TRAWSNEWID 2025

## CREU BUDD ECONOMAIDD | CREATING ECONOMIC BENEFIT

**305**

desg wedi cael ei llogi yn  
achlysurol yn y Cydweithfa

desk has been hired occasionally  
in the Cydweithfa



**6**

desg yn cael ei llogi yn hir  
dymor yn y Cydweithfa

desk has been hired on a  
long term basis at the  
Cydweithfa

**22**

o bobl Cymraeg, lleol yn cael eu gyflogi

Welsh local people are employed



Wedi helpu  
helped

**10**

unigolyn i gwblhau hunanasesiad.

individual to complete their self-  
assessment

**72**

o sesiynau hyfforddiant  
wedi eu cynnig i staff

training sessions offered  
to staff

**90%**

o eiddo Partneriaeth  
Ogwen mewn defnydd  
trwy gydol y flywddyn

of Partneriaeth Ogwen's  
property was in use  
throughout the year

# CORPORATE AFFAIRS

## Marketing, Engagement and Publicity

Partneriaeth Ogwen maintains the websites [www.partneriaethogwen.cymru](http://www.partneriaethogwen.cymru) and [www.ogwen.cymru](http://www.ogwen.cymru)/[www.ogwen.wales](http://www.ogwen.wales). We also maintain Facebook accounts - Ynni Ogwen, Siop Ogwen, Dyffryn Gwydd, Beics Ogwen, Hwb Ogwen and Petha, updating these pages regularly. We also have Twitter accounts @PartneriaethOg and @YnniOgwen, Instagram accounts @partneriaethogwen and siop\_ogwen, Partneriaeth Ogwen on LinkedIn, and @partneriaethogwen on TikTok. These accounts are followed by over a thousand followers. All marketing and publicity work is shared between the Partneriaeth core staff, and a Marketing Officer (Abbie Jones until August 2025, and now Anna Jones) who supports staff to improve our marketing methods. We also have Youtube channels and a channel on [www.amam.cymru](http://www.amam.cymru).

Partneriaeth Ogwen also receives requests to speak to local and national organisations about our projects and we conduct regular visits to our projects. These visits include community groups such as Cymunedoli Cyf and organisations such as Cymdeithas Dai ADRA. Our staff also give presentations about our work at conferences and events all over Wales and our organisation is profiled in some case studies.

## Networks and Partnership Projects

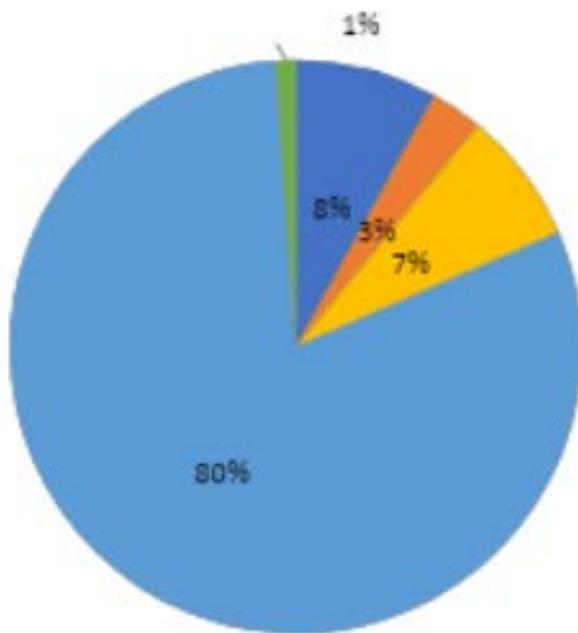
We continue to partner with other organisations across Gwynedd and beyond to expand our work, campaign for the sector and gain access to further grants. The collaboration with 33 community initiatives across Gwynedd continues through Cymunedoli Cyf.

## Partneriaeth Ogwen Income Streams

Since our establishment in 2013, we have increased our income streams as an organisation. Originally, providing a clerical service was the organisation's main source of income, but now, the clerical service is only 8% of our income with rents equivalent to 7% of our income. Our accounts this year reflect an increase again in the value of the grants we attract to the area with 80% of our income. The main grants that came in in 2024 -25 were the Community Lottery grant towards the Dyffryn Caredig project and a variety of grants from Gwynedd Council towards Hwb Ogwen. The advisory and administrative service is an income stream that we anticipate will grow over the coming year. Mainly because of more uncertainty about public grants and our desire to protect jobs by keeping the team of special staff we have in the organisation.

As well as analysing our income and expenditure as an organisation, we are now trying to look at the financial savings our work creates for the community. Many of our projects save money directly and indirectly e.g. Hwb Ogwen food packages save costs for local families and the benefits council can help individuals save significant amounts of money.

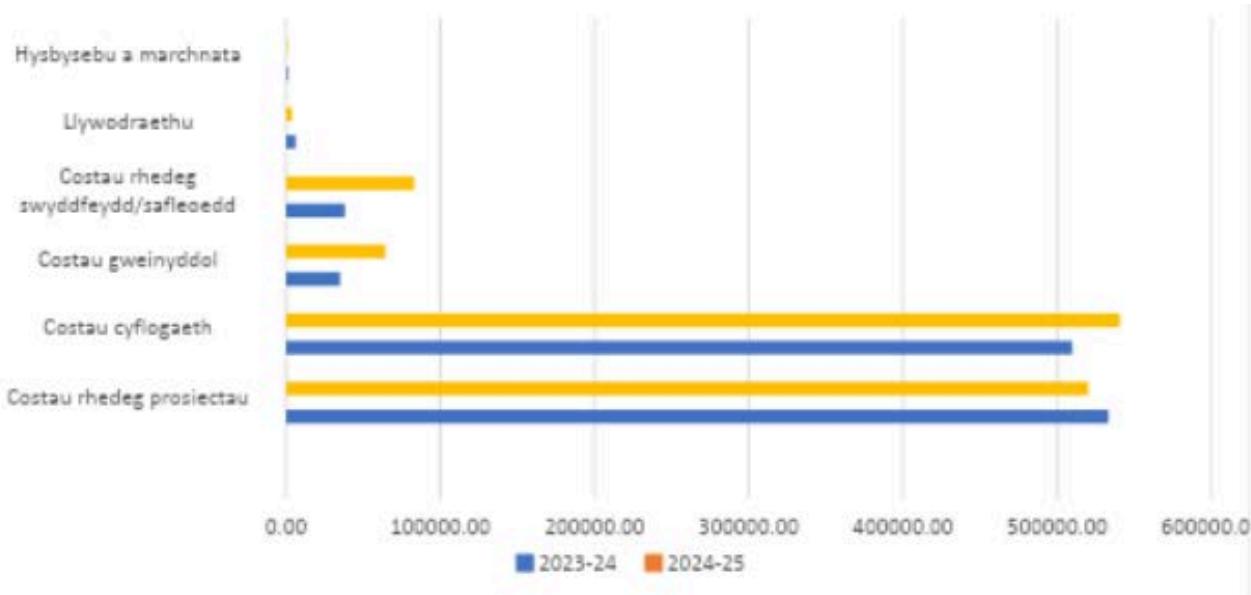
# FINANCIAL SUMMARY



Partneriaeth Ogwen succeeds in attracting a number of grants annually

- Gwasanaeth Clercio a Datblygu Cymunedol
- Incwm o brosiectau
- Gwaith ymgynghorol a gweinyddol
- Rhenti - swyddfeydd, fflatiau, gofod
- Grantiau
- Incwm arall

Partneriaeth Ogwen's expenditure during 2023/24 and 2024/25



INCOME TOTAL DURING 2024/25 = **£1,288,465.50**

EXPENDITURE TOTAL DURING 2024/25 = **£1,212,460.30**

# CONCLUSION

Partneriaeth Ogwen continues to achieve and exceed the targets in our Theory of Change, and it is nice to see our projects making a difference locally. This is the result of the hard work of staff and volunteers who want to make a difference to our community, economy, language and culture and environment.

The staff would like to thank all the volunteers on our Board and those who help with our projects for their help and support.

We look forward to another busy and productive year in 2025-26.

 [www.partneriaethogwen.cymru](http://www.partneriaethogwen.cymru)  01248 602 131

 [partneriaeth@ogwen.org](mailto:partneriaeth@ogwen.org)    [partneriaethogwen](#)

